

..... [p1]

Kortrijk, 22/7/'98.

Bemide [Vriend],¹

Gij hebt de beste van de twee platen;² de trekker³ zei dat ik op mijn handen niet te letten en had, omdat hij de handen enz. niet en ging aftrekken. De andere plate is te streng, ik en was die heldere locht niet gewend en mijne oogen waren bijkans toe.⁴

Gij hebt zeker ook den toestel om een portrait-buste te maken?

Dat ware 't beste.

Mathilde is wel thuis gekomen. De wafelbak was goed. Mr. Rembry bedankt mij van 't dichtje en belooft wederom dat hij hem uw zake zal blijven ter harten trekken.

Wat dunkt u van 't nieuws van Caesar?⁵ Dat ze te Brugge op ons misgezind waren, dat en zou niet gebeuren.

Met Deken de Brauwer moet gij zien zeer correct en voorzichtig te handelen. Ik heb, te Meenen, met hem g'eten en keure⁶ gehad van met hem alleene te spreken. Hij heeft gezwegen en ik ook.

De nichte van die [*fransch*] gezinde Pastor van Iper Buschaert, zeggen ze hier, dochter Callens, zuster van Prof. Callens van Dixmude⁷ is bevrucht, van den hofknecht,⁸ haar huis ontlopen. Als ge ervan hoort en gebaart niet, 'k En hoore niets meer van Proost Pattijn.

.....

1 De locatie van de originele brief is onbekend. De brief is enkel in gepubliceerde versie beschikbaar: Cordelia Lauwers, *Dr. Emiel Lauwers, een West-Vlaams Shakespeare-vertaler: proeve van een bijdrage tot de geschiedenis van het West-Vlaams regionalisme en tot de studie der Shakespearevertalingen in de Nederlanden*. Gent, 1948. (Diss. lic. Germaanse filologie), p.16.

2 Glasplaten als negatief voor foto's.

3 Fotograaf.

4 Het gaat over de foto van Guido Gezelle met Alfons Van Hee en Emiel Lauwers in het bootje op de Groeningebeeck in de tuin van Lauwers te Kortrijk. Er bestaan inderdaad twee versies van de foto: 1 in de nalatenschap van Van Hee en 1 in de nalatenschap van Lauwers. Volgens Gezelle had Lauwers dus de beste foto.

5 Caesar Gezelle, op dat ogenblik 24 jaar en in het laatste jaar grootseminarie.

6 'De keure hebben': de kans hebben.

7 Guido Gezelle vergist zicht. Callens gaf les aan het College van Nieuwpoort.

Ben u zeer *[toegenegen]*,

Guido Gezelle.

.....

8 Emilia Callens huwde op 6 januari 1899 in Kortrijk met beenhouwer Joseph Jules Marie Buyschaert. Het is niet duidelijk of dit de hofknecht is. Ook over het kind is geen informatie gevonden.

Briefbeschrijving

Verzender	Gezelle, Guido
Ontvanger	[Lauwers, Emiel]
Verzendingsdatum	22/07/1898
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	Locatie origineel onbekend (privé-bezit (?)): brief is enkel in gepubliceerde versie beschikbaar; adressaat gereconstrueerd op basis van de publicatie.
Annotatie	Locatie origineel onbekend (privé-bezit (?)): brief is enkel in gepubliceerde versie beschikbaar; adressaat gereconstrueerd op basis van de publicatie.
Gepubliceerd in	Dr. Emiel Lauwers, een West-Vlaams Shakespeare-vertaler : proeve van een bijdrage tot de geschiedenis van het West-Vlaams regionalisme en tot de studie der Shakespearevertalingen in de Nederlanden / door Cordelia Lauwers. - Gent, 1948. (Diss. lic. Germaanse filologie), p.16

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	papier, wit, onzeker papiersoort: inkt, onzeker
Staat	volledig

Bewaargegevens

Bewaarplaats	locatie origineel onbekend
ID Gezellearchief	locatie origineel onbekend
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.27014

Inhoud

Incipit	Gij hebt de beste van de twee platen;
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	22/07/1898, Kortrijk, Guido Gezelle aan [Emiel Lauwers]
Editeur	Karel Platteau; Publicatie
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be.

Citeren Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
